

Ф. Г. ХИСАМИТДИНОВА

**КУЛЬТОВАЯ ЛЕКСИКА ВАШКИРСКОГО ЯЗЫКА:
*OSOK, OSOKLAU***

Резюме. Автор статьи на основании собранных материалов объясняет значение некоторых слов, связанных с теми или иными болезнями человека и входящих в состав культовой лексики башкирского языка. Самый опасный демон болезни у башкир – *Осок*. *Осок* же является основой слов *осоксо* и *осоклаусы* ‘знахарь, который изгоняет дух *Осок*’. *Осоклау* – название обряда его изгнания, *осоноу* и *осонган* – болезней сверхъестественного происхождения.

Ключевые слова: *культовая лексика, демон Осок, обряд осоклау, знахарь (осоксо), избавление от болезни, заклинание, ритуал возвращения домой*

По представлениям башкир, самым опасным демоном болезни является демон *Осок*. Сыпь и налёты на губах, языке, энцефалопатия, воспаление глаз, мочевого пузыря, женские болезни, бесплодие связываются с силами именно этого демона [1].

Осок у юго-восточных башкир – это существо женского пола, полух, полуплоть. Обычно оно обитает в «дурных местах» – в тихих заводях рек и озёр, на перекрёстках дорог, в ямах, куда выкидывают золу, кости, старые тряпки и различные нечистоты. При поднесении предметов с этих мест, падении, наступлении на предмет в человека вселяется демон *Осок*, и он заболевает [2]. Болезнь, полученную в результате вселения *Осок*, можно вылечить только совершением магического обряда *осоклау*.

Обряд имеет несколько вариантов. Первый и самый простой из них – выбрасывание на закате одежды больного в реку, яму или на

иерекрёсток. По рассказам информаторов из Учалынского, Бурзянского, Абзелнловского и Белорецкого районов Башкортостана, раньше для изгнания болезни знахари (*осоксо*) делали куклу, которую, продержав три дня около больного, вместе с золой и кусками хлеба бросали в «дурные места» [2]. Аналогичный способ избавления от болезни использовали и башкиры Самарской области [1]. Обряд осоклау с куклой описан в материалах М. Кулаева, хранящихся в научном архиве ИИЯЛ БАН [5]. Следует, однако, отметить, что в регионах вместо одной куклы могут быть две, вместо золы – ногти больного, чай, мякина, кости и т. д.

При «лечении» бесилодия проводился несколько иной обряд осоклау. По словам информатора, для того чтобы вылечить бесилодие, в семье резали овцу. Больную, на лбу которой кровью этой овцы ставили точку, били грязным, ещё тёплым кишками. После этого, грязную одежду женщины уносили в ведре из дома и оставляли у реки [3].

Своеобразный обряд записан в деревне Максютово Кугарчинского района. Для избавления от лишая и чесотки знахарка мокрую тряпку сначала прикладывала к больному месту, а затем придавливала к земле. Эти действия сопровождались молитвами то на арабском, то на башкирском языке и повторялись три или семь раз [1].

Обряд осоклау с использованием чёрной курицы зафиксирован Г. Давлетшиным и Ш. Габдиевым. Согласно их записям для изгнания демона Осок резали чёрную курицу. Обирав курицу вокруг головы больного и одновременно ударяя её этой курицей, приговаривали: «Күс, күс, күс!» («Перейди, переходи, переселись»). Закончив процедуру, со словами «Пойдёмте со мной, я уведу вас в гости» курицу уносили и выбрасывали в яму или закапывали на перекрёстке семи дорог [4; 5. С. 21].

При совершении обряда осоклау в Оренбургской области (Кувандыкский район, деревня Тиряклы) обычно произносили следующую формулу заклинания: *Осок булцаң – осоп кит, таузан килцияң – тауза кит, таштан килцияң – ташка кит, кайзан килцияң – шунда кит. Был бахырза нейең бар, яр астында өйөң бар. Бар кит, ос! Мине күп этлянең, инде ыңмез кешең бар, йомшак түшяклегя бар!* «Если ты Осок – улети, если ты пришёл с горы – уходи на гору, если ты с камня (скалы) пришёл – уходи туда. Что тебе до

этого несчастного? Ведь у тебя есть дом под обрывом. Иди, уходи, летп! Долго ты меня мучала, теперь уходи к жпрному человеку – человеку, у которого мягкая постель' [1]. Данное заклинание (или часть его) бытует во многих регионах Башкортостана.

Кроме заклинания, общим нлп близким башкнрам различных районов является ритуал возвращения домой после выбрасывания Осок. В этом случае, как отмечают информаторы, должны соблюдаться следующие правила: 1) нельзя оглядываться назад; 2) возвращаться следует только окольными путями; 3) заходить надо в тпр дома; 4) необходимо подолгу стоять на перекрестках и т. д. Прп несоблюдения указанных правил избавления от болезни, по мнению башкнр, не происходит.

Таким образом, судя по имеющимся материалам, многие болезни башкнры связывают с демоном Осок. Для избавления от них почти повсеместно проводится обряд осоклау. Суть обряда заключается в изготовлении куклы, т. е. онгона, в которую «переселяется» демон болезни. В отдельных случаях дух болезни может переселиться в чёрную курпцу, одежду и другие вещи больного. Кроме магических действий, прп совершенн осоклау используются заговоры. В соответствии с представлениями башкнр о местах обитания духов болезни Осок изгоняется в землю, воду или с ветром.

В башкнрском языке слово *осок* употребляется также для обозначения выбрасываемых после магического обряда предметов – куклы, одежды, курпцы и т. д., т. е. сам демон болезни и его изображение, в которое переселяется болезнь, называются одним и тем же словом. *Осок* является основой таких слов, как *осоксо*, *осоклаусы* 'знахарь, который изгоняет дух Осок', *осоклау* – название обряда его изгнания.

В башкнрском языке есть и другие слова, которые имеют отношение к болезням сверхъестественного происхождения. Это *осоноу* и *осонган*. Налёты, сып на языке, губах, а в некоторых регионах и на теле обозначаются словом *осоноу*. Ср.: 1) *дянем оsonoу сыга ла кысый* 'на теле появляется сыпь, и оно чешется'; 2) *иренем осонган, телем осонган* 'на губах – налёт, на языке – налёт' [3. С. 32–35; 1]. Как считают башкнры, болезнь *осоноу* связана с поцелуем духа болезни. Поэтому для избавления от неё применяют следующий заговор: *Телем, осонган, телем осонган, бэсай артын үп, тфү, тфү, хайран телем хур булды, хур булды, хур булды*.

Интересно отметить, что в значении ‘сыпь, налёт на губах’ в «Древнетюркском словаре» зафиксировано слово *учук* [6. С. 604]. В том же словаре в названии лихорадки *учэук желтик* присутствует элемент *учук*. Из современных тюркских языков слово *учук* (*учук*) как название той или иной болезни отмечается в азербайджанском, турецком, туркменском, киргизском, узбекском, уйгурском, казахском. Употребляется оно и у таджиков [7. С. 118]. Основные значения данного слова таковы: 1) волдырь, пузырёк, сыпь на губах (при простуде, лихорадке, повышенной температуре); 2) сырые пятна по телу при заражении крови или при нарушении кровообращения; 3) прыщ на губах; 4) маленькая язва; 5) болячки; 6) лёгкая головная боль с сыпью на лице; 7) падающая болезнь; 9) болезнь мочевого пузыря [8. С. 616].

В киргизском языке слово *учук* входит в состав названий болезней *кайры учук* ‘нарыв, который лечат прижиганием’, *курчак учук* ‘туберкулёз’ и *ак учук* – название (?) болезни [9. С. 812]. В этом же языке есть этнографический термин *учукта* в значениях ‘лечить больного паром’, т. е. брызгая водой на раскалённое железо, ‘припугнуть’, ‘пострашать’, ‘узнавать путём расспросов’ [9. С. 813]. У туркмен-човдуров жертвенное животное, употребляющееся при камлании, также называется *учук* [10. С. 133].

Во многих тюркских языках имеется и слово *учун* (*учун*). Основные значения этого слова и его фонетических вариантов таковы: ‘впасть в эпилептическое состояние’, ‘внезапно испугаться и вскрикнуть’, ‘появляться (о сыпях)’ [6. С. 616]. В татарском языке *очан* означает боль в животике у детей [11]. Аналогичную детскую болезнь башкиры называют *өсйән* (досл. ‘трёх душ’).

Итак, рассмотренный языковой и этнографический материал позволяет сделать следующие выводы: 1) во многих тюркских языках в названиях некоторых болезней входит слово *учук* (*учук*), которое, по-видимому, является фонетическим вариантом башк. *осок*; 2) эти названия в основном сходны с башкирскими названиями тех же болезней. Можно предположить, что в тюркских языках одним словом обозначается один и тот же образ – дух болезни. По мнению Э. В. Севорьяна, в основе слов *учук* (*учук*) и *учун* (*учун*) лежит глагол *уч* (*уч*) в значении ‘появляться’ [8. С. 616]. В таком случае и основу башкирских слов *осок* и *осоноу*, возможно, составляет глагол *ос* ‘появляться’, ‘подниматься’, ‘вылетать’.

Л И Т Е Р А Т У Р А

1. Картотека Толкового словаря Института истории, языка и литературы БАН.
2. Полевые записи автора 1989–1990 гг., сделанные в Белорецком, Абзелиловском и Учалинском районах Башкортостана.
3. Науч. арх. БАН, ф. 3, ои. 13, ед. хр. 317.
4. *Дяулятин Г.* Найлаима ясырзяр. Өфө, 1963.
5. Записи Ш. Габдиева // Науч. арх. БАН, ои. 63, ед. хр. 2, тетр. 12.
6. Древнетюркский словарь. Л., 1969.
7. *Мурадов О.* Шаманский обрядовый фольклор у таджиков средней части долины Зеравшана // Домусульманские верования и обряды в Средней Азии. М.: Наука, 1975.
8. *Севортян Э. В.* Этимологический словарь тюркских языков: (Общетюркские и межтюркские основы на гласные). М.: Наука, 1974.
9. Киргизско-русский словарь / Сост. К. К. Юдахин. М.: Сов. энцикл., 1965.
10. *Басилов В. Н., Ниязклычев К.* Пережитки шаманства у туркмен-човдуров // Домусульманские верования и обряды в Средней Азии. М.: Наука, 1975.
11. Татар теленең аңлатмалы сүзлеге. Казан, 1979. Т. 2.

F. Q. XISAMƏDDİNOVA

BAŞQIRD DİLİNİN SİTAYİŞ LEKSİKASI: *OSOK, OSOKLAU*

X ü l a s ə

Toplanmış materiallar əsasında müəllif insanla bağlı bu ya digər xəstəliklərə aid başqird dilinin sitayiş leksikasıdan bəzi sözlərin mənalərini izah edir. Başqirdlarda *osok* – ən qorxulu xəstəliyin şeytamıdır. *Osokso, osoklausı* (*Osok* ruhunu qovan türkəçarəçi) kimi sözlərinin tərkibində *osok* kökü durur. *Osoklau* isə qovma mərasiminin adıdır. *Osonou* və *osonqan* sözləri də qeyri-təbii xəstəliklərlə bağlıdır.

Acar sözlər: *mərasim leksikası, Osok şeytamı, osoklau adəti, türkəçarəçi osokso, xəstəlikdən xilasetmə, andvermə, evədönmə ayini*

**THE CULT LEXICS OF THE BASHKIR LANGUAGE:
*OSOK, OSOKLAU***

S u m m a r y

The author of the article on the basis of factual materials explains the meaning of some words connected with diseases which constitute the cult lexics of the Bashkir language. *Osok* for Bashkirs is a very dangerous demon of the diseases. *Osok* is the basic stem of such words as *osokso*, *osoklausi* which means 'a sorcerer who drives out *Osok's* ghost'. *Osoklau* is the name of the rite of his banishment. The words *osonou* and *osongan* also are connected with diseases of supernatural origin.

Key words: *the cult lexics, the demon Osok, the rite osoklau, sorcerer (osokso), deliverance from the disease, incantation, the rite of coming back home*
